



Herzlich Willkommen in Eltmann

Ласкаво просимо до Eltmann

Zuwanderung und Integration

Die Bilder des Krieges in der Ukraine sind schockierend und erschütternd. Hunderttausende Menschen machen sich auf den Weg, um dem Krieg zu entfliehen und sind nun auf unsere Hilfe und unseren Schutz angewiesen. Auch das Landratsamt Haßberge wird diesen Menschen helfen.

Die Koordinierungsgruppe des Landratsamtes trifft die nötigen logistischen und organisatorischen Maßnahmen für die Aufnahme und Unterbringung der geflüchteten Menschen.

імміграція та інтеграція

Картини війни в Україні шокують і болять. Сотні тисяч людей пробиваються, щоб уникнути війни, і тепер залежать від нашої допомоги та захисту. Районний офіс Хасберге також допоможе цим людям.

Координаційною групою районного управління вживаються необхідні матеріально-технічні та організаційні заходи щодо прийому та розміщення біженців.

Kostenlose Nutzung des öffentlichen Personennahverkehrs

Ukrainerinnen und Ukrainer, die aufgrund des Krieges in ihrem Land flüchten und nach Deutschland einreisen, können hier kostenlos alle Busse und Bahnen des Öffentlichen Personennahverkehrs (ÖPNV) nutzen. Dies gilt deutschlandweit für alle Nahverkehrszüge (S-Bahn, Regionalbahn, Regionalexpress, etc.) sowie für alle U-, Straßen-, Stadtbahnen und öffentlichen Busse. Als Fahrausweis dienen entweder so genannte „0-Euro-Tickets“, wie sie beispielsweise von der Deutschen Bahn im Fernverkehr ausgestellt werden oder auch ein gültiges Ausweisdokument (Pass oder ID). Weitere Informationen: https://www.vgn.de/neuigkeiten/schnelle_hilfe

Безкоштовне користування місцевим громадським транспортом

Українці, які тікають із країни через війну та в'їжджають до Німеччини, можуть тут безкоштовно користуватися всіма автобусами та потягами місцевого громадського транспорту. Це стосується по всій Німеччині для всіх місцевих поїздів (S-Bahn, регіональних потягів, регіональних експрес тощо), а також для всіх метрополітенів, трамваїв, міських поїздів та громадських автобусів. Квитком служать або так звані «квитки з нульовим євро», як-от ті, що видаються Deutsche Bahn для міжміського сполучення, або дійсний документ, що посвідчує особу (паспорт або посвідчення особи). Додаткова інформація: https://www.vgn.de/neuigkeiten/schnelle_hilfe

Sie haben die Ukraine aufgrund des Krieges verlassen und haben Ihr Heimtier dabei, folgendes ist nun zu tun:

- Bitte melden Sie sich nach Ihrer Ankunft zunächst beim Veterinäramt. Die Veterinärämter sind Teil der jeweiligen Kreisverwaltungsbehörde. Dort werden die Heimtiere registriert. Eine Übersicht der Kreisverwaltungsbehörden in Bayern finden Sie unter: <https://www.freistaat.bayern/dokumente/behoerdeordner/8111031172>
- Anschließend suchen Sie bitte, mit Ihrem Heimtier einen praktizierenden Tierarzt auf, damit ihr Heimtier dort untersucht, gegen Tollwut geimpft, eventuell „gechipped“ und ein sog. EU-Heimtierausweis ausgestellt werden kann.
- Ob und welche Tierärzte sich in Bayern bereit erklärt haben, diese Maßnahmen kostenfrei durchzuführen, können Sie bei Ihrem Veterinäramt erfragen.
- Ansonsten können Sie einen praktizierenden Tierarzt im „Tierärztesuchdienst“ unter www.bltk.de finden.
- Mit diesem Verfahren ist eine Quarantäne Ihres Heimtieres in Bayern grundsätzlich nicht notwendig.
- Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite www.ukraine-hilfe.bayern.de

Ви покинули Україну через війну і маєте з собою свого домашнього улюбленця, тепер потрібно зробити наступне:

- Після прибуття зверніться до ветеринарної служби. Ветеринарні установи входять до складу відповідного районного адміністративного органу. Там зареєстровані домашні тварини. Огляд органів влади району Баварії можна знайти за посиланням: <https://www.freistaat.bayern/dokumente/behoerdestapler/8111031172>
- Тоді, будь ласка, відведіть свого вихованця до практикуючого ветеринара, щоб його там оглянули, зробили щеплення від сказу, можливо, «чіпували» та видали так званий паспорт тварини ЄС.
- Ви можете запитати у ветеринарної служби, чи і які ветеринари Баварії погодилися проводити ці заходи безкоштовно.
- В іншому випадку ви можете знайти практикуючого ветеринара в „Tierärztesuchdienst“ на www.bltk.de.
- За допомогою цієї процедури, як правило, немає необхідності поміщати тварину на карантин у Баварії.
- Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайті www.ukraine-hilfe.bayern.de

Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz und sonstige Sozialleistungen

Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG) erhalten die nach § 1 Abs. 1 AsylbLG leistungsberechtigten Ausländerinnen und Ausländer, sofern sie ihren notwendigen Lebensunterhalt nicht oder nicht ausreichend aus eigenen Mitteln und Kräften, insbesondere aus dem eigenen Einkommen und Vermögen sichern können.

Welcher Personenkreis hat insbesondere einen Anspruch auf Leistungen?

Personen, über deren Asylantrag noch nicht entschieden wurde (Asylbewerber) Personen, die wegen des Krieges in ihrem Heimatland eine Aufenthaltserlaubnis nach § 23 Abs. 1 oder § 24 des Aufenthaltsgesetzes oder eine Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 4 Satz 1 besitzen Personen mit einer Aufenthaltserlaubnis nach § 25 Abs. 5 des Aufenthaltsgesetzes, wenn die Entscheidung über die Aussetzung der Abschiebung noch nicht 18 Monate zurückliegt
Geduldete nach § 60 a des Aufenthaltsgesetzes, bei denen aufenthaltsbeendende Maßnahmen nicht vollzogen werden können, weil humanitäre, rechtliche oder persönliche Gründe oder das öffentliche Interesse entgegenstehen

Den Gesetzestext des AsylbLG finden Sie im Internet unter www.gesetze-im-internet.de/asylblg/index.html

Zu den Leistungen nach dem AsylbLG gehören der notwendige Bedarf für Ernährung, Unterkunft, Heizung, Kleidung, Kommunikation, Mobilität und für persönliche Bedürfnisse des täglichen Lebens. Gegebenenfalls werden Bedarfe zur Bildung und Teilhabe sowie Behandlungskosten bei Krankheit, Schwangerschaft und Geburt übernommen.

Пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку та інші соціальні виплати

Іноземні громадяни, які мають право на пільги відповідно до розділу 1 (1) AsylbLG, отримують пільги відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку (AsylbLG), якщо вони не можуть або недостатньо в змозі забезпечити собі необхідні засоби для існування за рахунок власних засобів і сил, зокрема власних доходи та активи.

Яка група осіб, зокрема, має право на пільги?

Особи, чия клопотання про надання притулку ще не вирішено (шукачі притулку)
Особи, які через війну мають посвідку на проживання у своїй країні відповідно до пункту 1 статті 23 або статті 24 Закону про проживання або дозвіл на проживання відповідно до частини 4 статті 25, речення 1
Особи, які мають дозвіл на проживання відповідно до статті 25 (5) Закону про проживання, якщо рішення про призупинення депортації не досягло віку 18 місяців
Толерантні особи відповідно до § 60a Закону про проживання, якщо заходи щодо припинення перебування не можуть бути реалізовані з гуманітарних, правових чи особистих причин або суспільних інтересів

Юридичний текст AsylbLG можна знайти в Інтернеті за адресою www.gesetze-im-internet.de/asylblg/index.html

До пільг відповідно до AsylbLG належать необхідні потреби в харчуванні, житлі, опаленні, одязі, комунікації, мобільності та особистих потребах повсякденного життя. При необхідності покриваються потреби в освіті та участі, а також витрати на лікування у разі хвороби, вагітності та пологів.

<p><u>Wird vorhandenes Einkommen und Vermögen auf die gewährten Leistungen angerechnet?</u></p> <p>Einkommen und Vermögen, über das verfügt werden kann, sind gemäß § 7 Abs. 1 AsylbLG von dem Leistungsberechtigten und seinen Familienangehörigen, die im selben Haushalt leben, vor Eintritt von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz aufzubreuchen. Absetzungs- und Freibeträge sind zu berücksichtigen.</p> <p><u>Wo können entsprechende Anträge gestellt werden?</u></p> <p>Zuständig für die Bearbeitung der Anträge auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz ist das Amt für Soziales und Senioren des Landkreises Haßberge</p> <p>Frau Klopff Am Herrenhof 1 97437 Haßfurt</p> <p>Telefon:09521/27-164 Telefax:09521/27-360 E-Mail: sozialamt@hassberge.de</p>	<p><u>Чи враховуються наявні доходи та активи до наданих пільг?</u></p> <p>Дохід та активи, якими можна розпорядитися, мають використовуватися бенефіціаром та членами його сім'ї, які проживають в одному домогосподарстві відповідно до § 7 параграфа 1 AsylbLG до виплати допомоги відповідно до Закону про пільги шукачам притулку. Необхідно враховувати відрахування та звільнення.</p> <p><u>Куди можна подати такі заяви?</u></p> <p>Управління у справах соціальних питань та людей похилого віку в районі Хасберге відповідає за розгляд заяв на отримання пільг відповідно до Закону про пільги для шукачів притулку.</p> <p>Місіс Стук На Херренгофі 1 97437 Хасфурт</p> <p>Телефон:09521/27-164 Факс: 09521/27-360 Електронна пошта: sozialamt@hassberge.de</p>
<u>Wichtige Telefonnummern:</u>	<u>важливий номер телефону:</u>
Polizei: 110	Поліція: 110
Feuerwehr: 112	Пожежна частина: 112
Rettungsdienst / Notarzt: 112	Швидка допомога / лікар швидкої допомоги: 112



	
Hallo	Привіт! Privit!
Guten Tag	Доброго дня!/ Добридень! Dobroho dnya!/ Dobrideny!
Tschüss	Бувай! Buvay!
Auf Wiedersehen	До побачення! Do robatshennyu!
Ja	так tak
Nein	ні ni
Danke	Дякую!/ Спасибі! Dyakuuyu!/ Spasibi!
Bitte!	Будь ласка! Budy laska!
Prost!	Будьмо! Budy mo!
Entschuldigung	Вибач(те),... Vibatsh(te),...
Hilfe	Рятуйте! Ryatyute!
Toilette	Туалет Tualet
Ich heiße ...	Мене звать ... Mene svuty ...
Ich hätte gerne ...	Я хотів би ...; Я хотіла б ... Ya khotiv bi ...; Ya khotila b ...
Was kostet ...?	Скільки коштує...? Skilyki koshtue...?
Zahlen bitte!	Принесіть рахунок, будь ласка! Prinesity rakhunok, budy laska!
Ich spreche leider kein Deutsch.	На жаль, я не розмовляю німецькою. Na zhal', ya ne rozmovlyayu nimets'koju.
Eingang	Вхід Vkhid
Ausgang	Вихід Vikhid
eins	один odin
zwei	два dva
drei	три tri
vier	чотири tshotiri
fünf	п'ять p'yaty
sechs	шість shisty
sieben	сім sim
acht	вісім visim
neun	дев'ять dev'yaty
zehn	десять desyaty
Montag	Понеділок (Пн) Ponedilok (Pn)
Dienstag	Вівторок (Вт) Vivtorok (Vt)
Mittwoch	Середа (Ср) Sereda (Sr)
Donnerstag	Четвер (Чт) Tshetver (Sht)
Freitag	П'ятниця (Пт) P'yatnitsya (Pt)
Samstag	Субота (Сб) Subota (Sb)
Sonntag	Неділя (Нд) Nedilya (Nd)
Gestern	Вчора Vchora
Heute	сьогодні s'ohodni
Morgen	ранок ranok